

## ■ 日本の祝日

## ■ ජපානයේ නිවාඩු දින

### 日本の祝日

ජපානයේ රජයේ නිවාඩු

ひつげ 日付 දිනය	にほんご 日本語 ජපන් භාෂාව	ローマ字 රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 සිංහල භාෂාව
1月1日	元日	Ganjitsu	අලුත් අවුරුදු දිනය
1月の第2月曜日	成人の日	Seijin no hi	වැඩිහිටියන් බවට පත් වීමේ දිනය
2月11日	建国記念の日	Kenkokukinen no hi	ජාතික පදනම් දිනය
2月23日	天皇誕生日	Tennou tanjyoubi	අධිරාජ්‍යයාගේ උපන් දිනය
3月21日*	春分の日*	Shunbun no hi	වසන්ත විෂුව දිනය*
4月29日	昭和の日	Shouwa no hi	ෂෝවා දිනය
5月3日	憲法記念日	Kenpou kinenbi	ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථා අනුස්මරණ දිනය
5月4日	みどりの日	Midori no hi	හරිත දිනය
5月5日	子供の日	Kodomo no hi	ළමා දිනය
7月の第3月曜日	海の日	Umi no hi	නාවික දිනය
8月11日	山の日	Yamano hi	කඳුකර දිනය
9月の第3月曜日	敬老の日	Keirou no hi	වැඩිහිටි දිනය
9月23日*	秋分の日*	Shubun no hi	සරත් විෂුව දිනය*
10月の第2月曜日	スポーツの日	Supotsu no hi	සෞඛ්‍ය හා ක්‍රීඩා දිනය
11月3日	文化の日	Bunka no hi	සංස්කෘතික දිනය
11月23日	勤労感謝の日	Kinroukansha no hi	කම්කරු දිනය

\* \*のついた祝日は、年によって日付が変わります。

\* ㊦ සලකුණ කර\* ඇති රජයේ නිවාඩු දිනයන් වාර්ෂිකව වෙනස් විය හැක.

## ■ 覚えておくと便利なミニ情報

- あいさつ: 近所や職場で知っている人と会ったときには、朝は「おはよう(ございます)」、日中は「こんにちは」、夜は「こんばんは」と言いながら会釈します。
- 食事のとき: 食べ始める際に「いただきます」、食べ終わった際には「ごちそうさま」と言います。
- 日本の家屋: 通常、玄関が部屋より一段低くなっています。家の中に入るときは、玄関で靴を脱いで上がります。室内用スリッパがある場合は履きますが、畳の部屋ではスリッパは脱ぎます。
- 手洗い(トイレ): 洋式と和式のトイレがあります。和式トイレは、便器の上にしゃがんで用を足します。トイレットペーパー以外の物を便器に捨てると詰まりますので注意してください。

## ■ අත්‍යවශ්‍ය තොරතුරු

- ආචාර විධි: අසල්වැසියෙකු හෝ රැකියා ස්ථානයේ දන්නා පුද්ගලයෙකු මුණ ගැසුණු විට, උදසන කාලයේදී "ඔහයෝ(ගොසයිමස්)", දිවා කාලයේ දී "කොන්නිවා", රාත්‍රියේදී "කොන්බන්වා" ලෙස පවසමින් භිස නම ආචාර කරයි.
- ආහාර ගැනීමේදී: ආහාර ගැනීමට පෙර "ඉතදකිමසස්" ලෙසත්, ආහාර ගැනීමෙන් පසුව "ගොවිසෝසම" ලෙසත් පවසයි.
- ජපන් නිවාස: සාමාන්‍යයෙන් ජපන් නිවාසයක ඇතුළු වීමේ ප්‍රධාන දොරටුව කාමර වලට වඩා එක් පඩියක් පහළින් පිහිටා තිබේ. නිවසකට ඇතුළු වීමේදී සාමන්‍යයෙන් ප්‍රධාන දොරටුව අසලදී පාවහන් ගලවා නිවසට ඇතුළු වේ. කාමර තුළ භාවිත කළ හැකි පාවහන් තබා ඇති නම් ඒවා පැළඳිය හැකිය. නමුත් තනම් එළා ඇති නිවසක නම් පාවහන් පළඳින්නේ නැත.
- විවේක කාමර(වැසිකිළිය): සාම්ප්‍රදායික ජපන් පන්තයේ වැසිකිළි වර්ග සහ බටහිර පන්තයේ වැසිකිළි වර්ග ජපානය තුළ දැකිය හැකිය. ජපන් පන්තයේ වැසිකිළියක් භාවිතා කරන විට, වැසිකිළි බඳුනට උඩින් උක්කුටියෙන් වාඩි වී තම කාර්යය ඉටු කරගන්න. ඔබ වැසිකිළි කඩදාසි හැර වෙනත් දෙයක් වැසිකිළි බඳුනට විසි කළහොත් අවහිරයක් සිදු විය හැකි බැවින් එසේ නොකිරීමට වග බලා ගන්න.

- 風呂: 日本式の風呂では、浴槽の外で体を洗ってから、浴槽につかります。湯は1人入るごとに替えないので、後から入る人のために、きれいに使いましょ。
- チップ: 日本ではチップを渡す習慣はありません。
- レストランやホテルなどでは、請求料金にサービス料が含まれていることがあります。
- 自治会(町内会)と子供会: 地域の住民の助け合いや親睦の場として町内ごとに組織されています。入会は任意ですが、入会すると自治体の広報や地域の行事の情報を得ることができます。清掃活動、防犯活動、防災活動、盆踊りや運動会などの行事も行っています。お知らせは、通常、「回覧板」で回ってきますので、読んだら順番に次の人に回します。

### ■ ゴミの処理

家庭から出るゴミは、通常、燃えるゴミ、燃えないゴミ、ビン・缶、資源物など市町村で決められた種類に分別し、決められた日時に、決められた場所に分別し、決められた日時に、決められた場所に出します。粗大ゴミや処理が難しいゴミは、有料で個別に処理します。エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機の4品目は、粗大ゴミにして出すことができますので、有料で販売店に引き取ってもらいます。

ゴミの分け方や出し方は、地域ごとに決められていますので、近所の人に確認するか、市区町村役所に問い合わせパンフレットなどをもらってください。

- නාන තටාකය(ගුරෝ): ජපන් ජන්නයේ නාන තටාකයකට ඇතුළු වීමට පෙර නාන තටාකයෙන් පිටත දී ඔබේ සිරුර සෝදාගත යුතුය.නාන තටාකයට ඇතුළු වන සෑම පුද්ගලයෙකුගෙන් පුද්ගලයෙකුටම තටාකයේ ඇති උණුසුම් ජලය මාරු නොකරන බැවින් පසුව ඇතුළු වන අය එය පිරිසිදුව භාවිතා කරන්න.
- සන්තෝසම: ජපනයේ සන්තෝසමක් (ටී ඵකක්) ලෙස මුදල ලබා දීමේ සිරිතක් නොමැත.
- ආපනශාලා සහ හෝටල්වලදී, සේවා ගාස්තු එම බිල්පත්වලට ඇතුළත් ව තිබිය හැකිය.
- ප්‍රජා සංගම් (අසල්වැසි සංගම්) සහ ළමා සංගම්: ප්‍රදේශවාසීන් අතර මිත්‍රශීලීත්වය සහ සහයෝගීතාවය උදෙසා සෑම නගරයකම සංසදයක් පිහිටුවා ඇත. එහි සාමාජිකත්වය ලබා ගැනීම ස්වේච්ඡාවෙන් සිදු වේ. නමුත් ඔබ සාමාජිකයෙකු වූ පසු, ඔබට පළාත් පාලන ප්‍රචාරණ සහ ප්‍රාදේශීය සිදුවීම් පිළිබඳ තොරතුරුලබා ගැනීමේ හැකියාව හැක. පිරිසිදු කිරීමේ කටයුතු, අපරාධ වැළැක්වීමේ කටයුතු, ආපදා වැළැක්වීමේ කටයුතු, බොන් ඔදොරි නම් වූ නැටුම් සහ ක්‍රීඩා උත්සව වැනි ඉසව්ද මෙම සංගම් මගින් පවත්වයි. සාමාන්‍යයෙන් නිවේදන "සංසරණ පුවරුවක්" යොදාගනිමින් බෙදා හරිනු ලැබේ. එබැවින් කියවීමෙන් පසු ඊළඟ පුද්ගලයා වෙත යොමු කරනු ලැබේ.

### ■ අපද්‍රව්‍ය කලමණාකරණය

නිවෙස්වලින් ඉවත දමන කසළ සාමාන්‍යයෙන් දහනය කළ හැකි, දහනය කළ නොහැකි, බෝතල්, කැන්, ප්‍රතිවක්‍රීකරණය කළ හැකි ද්‍රව්‍ය යනාදිය ලෙස නගර සභාව විසින් තීරණය කරනු ලබන කාණ්ඩවලට වර්ග කර, නියමිත දිනයක සහ වේලාවක නියමිත ස්ථානයක තබනු ලැබේ. විශාල කසළ සහ බැහැර කිරීමට අපහසු කසළ සඳහා ගාස්තුවක් ගෙවා වෙන වෙනම බැහැර කළ යුතුයි. වායු සම්පීරණ, රූපවාහිනී, ශීතකරණ සහ රෙදි සෝදන යන්ත්‍ර වැනි විශාල ප්‍රමාණයේ භාණ්ඩ වර්ග 4 කසළ ලෙස බැහැර කළ නොහැක. ඒවා තමන් විසින්ම අලෙවි සැලකිල්ලට ගෙන යා යුතුය.

කසළ වර්ග කිරීම සහ බැහැර කිරීම එක් එක් කලාපය අනුව තීරණය වේ. එබැවින් ඒ සම්බන්ධව කරුණාකර ඔබේ අසල්වැසියන් ගෙන් අසා දැන ගන්න. එසේත් නොමැති නම් නාගරික කාර්යාලය අමතා පත්‍රිකාවක් ඉල්ලා ගන්න.

やく た ことば  
**役に立つ言葉**

ප්‍රයෝජනවත් විය හැකි වචන

日本語 <small>にほんご</small> ජපන් භාෂාව	ローマ字 <small>し</small> රෝමානු අක්ෂර	シンハラ語 <small>シン</small> සිංහල භාෂාව
ゴミの置き場はどこですか？	Gomi okiba wa doko desu ka?	කසල තබන ස්ථානය කොහෙද?
ゴミを出す日、時間を教えてください。	Gomi wo dasu hi to jikan wo oshiete kudasai.	කරුණාකර කසල දැමිය යුතු දිනයන් සහ වේලාවන් කියන්න.
ゴミの分け方を教えてください。	Gomi no wakekata wo oshiete kudasai.	කරුණාකර කසල වෙන් කරන ආකාරය කියලා දෙන්න.
ゴミ袋はどこに売っていますか？	Gomibukuro wa doko ni utte imasu ka?	කසල දමන මලු මිලදී ගන්නේ කොහෙන්නද?
役所の電話番号は何番ですか？	Yakusho no denwa bango wa nanban desu ka?	නගර සභා කාර්යාලයේ දුරකතන අංකය කුමක්ද?

**■ ペットを飼うとき**

◇犬の登録及び予防接種

犬を飼うときは、登録と狂犬病の予防注射が義務づけられています。生後91日以上の飼い犬を所有したときは、30日以内に市町村役所で犬の登録を申請します。また、犬が死亡したり、所在地を変更したり、犬の所有者が変更した場合も30日以内に申請します。登録をすると「鑑札」が交付されますので、それを必ず犬につけます。毎年1回、狂犬病の予防注射を受けさせなければなりません。

詳しくは市町村役所にお問い合わせください。

◇犬や猫が飼えなくなったとき・死んだとき

犬や猫を飼い続けることが困難になった場合には、できるかぎり新しい飼い主を見つけてください。どうしても新しい飼い主が見つからないときは、地域の保健所か動物愛護センターに相談してください。ペットが死んだときは、最寄の清掃事務所又はペット霊園に相談してください。

・動物愛護センター

富里市御料709-1

電話：0476-93-5711

・動物愛護センター(東葛飾支所)

柏市高柳1018-6

電話：04-7191-0050

**■ සුරතල් සතුන් ඇති කිරීම**

◇ සුනඛයින් ලියාපදිංචි කිරීම සහ එන්නත් කිරීම

ඔබ සුරතල් සුනඛයෙකු ඇති කරන්නේ නම් සුනඛයාව ලියාපදිංචි කර ජලභීතිකා එන්නත ලබාදිය යුතුය. උපතින් පසු දින 91 හෝ ඊට වැඩි සුනඛයෙකු භාරව සිටී නම්, දින 30ක් ඇතුළත ඔබ නාගරික කාර්යාලයේ සුනඛ ලියාපදිංචිය සඳහා අයදුම් කරන්න. ඊට අමතරව සුනඛයා මිය ගිය විට, ලිපිනය වෙනස් වූ විට, එසේත් නැතිනම් සුනඛයාගේ භාරකාරයා වෙනස් වූ විට දින 30ක් ඇතුළත සුනඛ ලියාපදිංචිය සඳහා අයදුම් කරන්න. ලියාපදිංචි වූ විට, ඔබට "බලපත්‍රයක්" නිකුත් කරනු ඇත. එබැවින් එය ඔබේ සුනඛයාට අමුණන්න. ඔබේ සුරතලාට වසරකට වරක් ජලභීතිකා රෝග නිවාරණ එන්නත ලබා දිය යුතුය.

විස්තර සඳහා කරුණාකර නාගරික කාර්යාලය අමතන්න.

◇ සුනඛයෙකු හෝ බළලෙකු තවදුරටත් රැක බලා ගැනීමට නොහැකි වූ විට හෝ මියගිය විට

සුනඛයෙකු හෝ බළලෙකු ඇති කිරීම අපහසු වූ විට හැකි පමණ සුරතලාට නව ස්ථාමයෙකු සොයා දීමට කටයුතු කරන්න. ඔබට නව හිමිකරුවෙකු සොයාගත නොහැකි නම්, ඔබේ ප්‍රාදේශීය මහජන සෞඛ්‍ය මධ්‍යස්ථානය හෝ සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය සමඟ සාකච්ඡා කරන්න. ඔබේ සුරතලා මිය ගිය විට, ළඟම ඇති පිරිසිදු කිරීමේ කාර්යාලය හෝ සුරතල් සුසාන භූමියට දැනුම් දෙන්න.

• සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය

Tomisato-shi, Goryo 709-1

දුරකතන: 0476-93-5711

• සත්ව සුභසාධන මධ්‍යස්ථානය (ශාඛා කාර්යාලය හිගයිකන්සුයික)

Kashiwa-shi, Takayanagi 1018-6

දුරකතන: 04-7191-0050

**◇その他**

集合住宅の中には、ペットの飼育を禁止しているところがあります。集合住宅でペットを飼うときは、賃貸借契約書を事前に確認してください。

**◇වෙනත්**

සමහර නිවාස සංකීර්ණවල සුරතල් සතුන් ඇති කිරීම තහනම් කර ඇත. ඔබට නිවාස සංකීර්ණයක සුරතල් සතෙකු තබා ගැනීමට අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර කුලී කොන්ත්‍රාත්තුව කල්තියා පරීක්ෂා කර බලන්න.

**■ 物を買ったり、サービスを受けて、**

**トラブルにあったとき**

消費者相談窓口では、身近な商品の品質やサービスなど消費生活に関する相談、悪質商法や契約のトラブルにあったときの相談を受け付けています。

**■ භාණ්ඩ හෝ සේවා ලබා ගැනීමකදී යම් ගැටලුවකට**

**මුහුණ දුන් අවස්ථාවක**

පාරිභෝගික උපදේශන ස්ථානයේදී, ඔබට හුරුපුරුදු නිෂ්පාදන සහ සේවාවන්හි ගුණාත්මකභාවය වැනි පාරිභෝගික ජීවන රටාවන් සම්බන්ධ උපදේශනය සහ ව්‍යාපාරයේ හෝ ගිවිසුම් සමඟ ගැටලු ඇති විට උපදේශන සේවාව ලබා දේ.

**◇千葉県消費者センター**

電話: 047-434-0999  
 相談時間: 月曜日～金曜日 (祝祭日を除く)  
 午前9:00～午後4:30  
 土曜日 午前9:00～午後4:00

<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>

**・国民生活センター**

[http://www.kokusen.go.jp/ncac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html)  
 (英語)

**◇විඩා ප්‍රාන්ත පාරිභෝගික සේවා මධ්‍යස්ථානය**

දුරකතන: 047-434-0999  
 රාජකාරී වේලාවන්: සදුදා- සිකුරාදා (පොදු නිවාඩු දින හැර)  
 පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30  
 සෙනසුරාද පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00  
<http://www.pref.chiba.lg.jp/customer/soudan/chiba.html>  
 \*ජපානයේ ජාතික පාරිභෝගික කටයුතු මධ්‍යස්ථානය  
[http://www.kokusen.go.jp/ncac\\_index\\_e.html](http://www.kokusen.go.jp/ncac_index_e.html)  
 (ඉංග්‍රීසි භාෂාව)

**市町村消費生活センター**

නාගරික පාරිභෝගික මධ්‍යස්ථාන

ちいき 地域 පිහිටීම	でんわ 電話 දුරකතන අංකය	そとだんじかん 相談時間 උපදේශන සේවා සපයන වේලාවන්
ちば 千葉 (Chiba)	043-207-3000	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (සෙනසුරාදා දිනයේදී විවෘතව ඇති නමුත් දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණි)
ならしの 習志野 (Narashino)	047-451-6999	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව. 12:00 ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00 (දෙවන සෙනසුරාදා දිනයේදී විවෘතව ඇත)
やちよ 八千代 (Yachiyo)	047-485-0559	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
いちかわ 市川 (Ichikawa)	047-320-0666	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණකි)
ふなばし 船橋 (Funabashi)	047-423-3006	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:00 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
うらやす 浦安 (Urayasu)	047-390-0030	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 4:00
まつど 松戸 (Matsudo)	047-365-6565	පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 4:00
ながれやま 流山 (Nagareyama)	04-7158-0999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30
かまがや 鎌ヶ谷 (Kamagaya)	047-445-1141	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
のだ 野田 (Noda)	04-7123-1084	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
かしわ 柏 (Kashiwa)	04-7164-4100	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (සදුදා-සිකුරාදා) පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 4:30 (තුන්වෙනි සෙනසුරාදා දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණකි)

ちいき 地域	でんわ 電話	そうだんじかん 相談時間
にほんご 日本語	දුරකතන අංකය	උපදේශන සේවා සපයන වේලාවන්
あびこ 我孫子 (Abiko)	04-7185-0999	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.5:30 (මාසයේ දෙවන සහ හතරවන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත)
なりた 成田 (Narita)	0476-23-1161	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.4:30
さくら 佐倉 (Sakura)	043-483-4999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව. 4:00
よつかいどう 四街道 (Yotsukaido)	043-422-2155	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.4:00 (මාසයේ පළමුවන සහ තුන්වන සෙනසුරාදා දින වල විවෘතව ඇත දුරකතන මාර්ගයෙන් පමණකි)
やちまた 八街 (Yachimata)	043-443-9299	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
いんざい 印西 (Inzai)	0476-42-3306	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:30
しろい 白井 (Shiroi)	047-492-1111 (3294)	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
とみさと 富里 (Tomisato)	0476-93-5348	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
かとり 香取 (Katori)	0478-50-1300	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
ちやし 銚子 (Choshi)	0479-24-8194	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
あさひ 旭 (Asahi)	0479-62-8019	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
そうさ 匝瑳 (Sosa)	0479-74-7007	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00 (සඳුදා, අභහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සිකුරාදා)
とうかね 東金 (Togane)	0475-50-1238	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
さんむ 山武 (Sanmu)	0475-82-8453	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:30
おおあみしらすと 大網白里 (Oamishirasato)	0475-70-0344	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00 (සඳුදා, අභහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සිකුරාදා)
もばら 茂原 (Mobara)	0475-20-1101	පෙ.ව. 9:30 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
きさらづ 木更津 (Kisarazu)	0438-20-2234	පෙ.ව. 10:00 - ප.ව.4:00
きみつ 君津 (Kimitsu)	0439-56-1529	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00 (සඳුදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සිකුරාදා)
そでがうら 袖ヶ浦 (Sodegaura)	0438-62-3134	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00pm, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
いちはら 市原 (Ichihara)	0436-21-0999	පෙ.ව. 9:00 - ප.ව.12:00pm, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:30

\*相談は日本語です。  
営業日は通常月曜日から金曜日です。施設が追加の曜日に営業している場合は、「相談時間」欄に記載されています。

\* උපදේශන සේවා ජපන් භාෂාවෙනි.  
රාජකාරි දින සාමාන්‍යයෙන් සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා වේ. කාර්යාලය සතියේ අමතර දිනවල විවෘතව පවතී නම්, අමතර දින “උපදේශන වේලාවන්” තීරුවේ සටහන් කරනු ඇත.

**■ 銀行で口座を開設するとき**  
口座開設の申込みには、パスポートや在留カードなどの本人が確認できる書類などと、印鑑またはサイン、社員証又は学生証が必要です。同時に、キャッシュカードをつくと、ATM(現金自動預払機)やCD(現金自動払機)で入金・払い戻し・振込・残高照会をすることができて便利です。

**■ බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම**  
බැංකු ගිණුමක් විවෘත කිරීම සඳහා අයදුම් කිරීමේදී විදේශ ගමන් බලපත්‍රය සහ පදිංචි කාඩ්පත වැනි අදාළ පුද්ගලයාගේ අන්‍යෝන්‍ය තහවුරු කළ හැකි ලියකියවිලි සහ මුද්‍රාවක්, අත්සනක් සහ සේවක හඳුනාගැනීමේදී භාවිතා වනුයේ අවශ්‍ය වේ. ඒ අතරම, ඔබ බැංකු කාඩ්පතක් නිර්මාණය කරන්නේ නම්, ATM (ස්වයංක්‍රීය ටෙලර් යන්ත්‍ර) සහ සීඩී (ස්වයංක්‍රීය මුදල් යන්ත්‍ර) මාර්ගයෙන් පහසුවෙන් මුදල් තැන්පතු, මුදල් ආපසු ගෙවීම්, මුදල් ගිණුම් හරහා හුවමාරු කිරීම් සහ ශේෂයන් පරීක්ෂා

帰国するときは、解約しましょう。

### ■ 公共料金の支払

電気、ガス、水道、電話、NHKなどの料金は、毎月決まった日までに、それぞれの会社に納入しなければなりません。銀行などの金融機関に普通預金の口座を持っている人は、その口座からこれらの料金を期日までに自動的に払ってくれる口座振替制度を利用すると便利です。現金での支払いのほか、コンビニエンスストアやクレジットカードでも支払えます。

### ■ 新聞

日本では、近くの新聞代理店に申し込むと、毎日、朝と夕方に配達をしてくれます。何種類かの外国語の新聞もありますので、近くの新聞代理店に問い合わせてください。

### ■ テレビ・ラジオ

#### ◇テレビ

家やアパートにテレビを取り付けた場合、日本放送協会（NHK）との受信契約が必要になります。NHKは公共の放送局です。受信料は2か月ごとに支払うことになっています。6か月分、12か月分を前払いすることもできます。銀行口座からの振替、クレジットカードや振込用紙による支払い方法があります。

多くの外国の映画やニュースを含む番組が、原語と日本語で放映されています。TVの多重音声機能により、原語又は日本語に切り替えることができます。

大規模地震の警戒宣言、津波警報が発せられた場合は、NHK(1チャンネル)、衛星放送TVの副音声で、英語の放送を聞くことができます。

#### ◇ラジオ

千葉県内で聞けるラジオステーションはたくさんありますが、日本のラジオの周波数は他の国と異なります。外国のラジオは使用できませんので、日本製のラジ

オーストラリア

ඔබ ඔබේ මව් රටට ආපසු යන විට ඔබේ ගිණුම අවලංගු කරන්න.

### ■ බිල්පත් ගෙවීම්

විදුලිය, ගෑස්, ජලය, දුරකථන, NHK යනාදී ගාස්තු සෑම මාසයකම නියමිත දිනට එක් එක් සමාගමට ගෙවිය යුතුය. බැංකුවක් වැනි මූල්‍ය ආයතනයක සාමාන්‍ය ඉතුරුම් ගිණුමක් ඇති අයෙකුට නියමිත දිනට මෙම ගාස්තු ස්වයංක්‍රීයව තම ගිණුම හරහා ඉතා පහසුවෙන් ගෙවිය හැකිය.

බිල්පත් ගෙවීම් මුදල් වලට අමතරව, වෙළඳසැල්වලින් හෝ ක්‍රෙඩිට් කාඩ් මගින්ද සිදුකළ හැකිය.

### ■ පුවත්පත්

ජපානයේ, ඔබට ආසන්න පුවත්පත් ආයතනයකින් අයදුම් කළහොත්, ඔබට සෑම දිනකම උදෑසන සහ සවස පුවත්පත් පිටපතක් ලැබෙනු ඇත. විදේශීය භාෂා පුවත්පත් වර්ග ද කිහිපයක් තිබෙන බැවින් කරුණාකර ලඟම ඇති පුවත්පත් ආයතනයෙන් විමසන්න.

### ■ රූපවාහිනී සහ ගුවන් විදුලිය

#### ◇රූපවාහිනිය

ඔබේ නිවසේ හෝ මහල් නිවාසයේ රූපවාහිනියක් ස්ථාපනය කරන්නේ නම්, ඔබ ජපානයේ විකාශන සංස්ථාව (NHK) සමඟ ගිවිසුමක් අත්සන් කළ යුතුය. NHK යනු පොදු විකාශන මධ්‍යස්ථානයකි. එම ගාස්තුව මාස දෙකකට වරක් ගෙවිය යුතුය. ඔබට අවශ්‍ය මාස 6 ක් හෝ මාස 12 ක් සඳහා ද අත්තිකාරම් ගෙවිය හැකිය. බැංකු ගිණුමක් හරහා මුදල් මාරු කිරීමක් මගින් හෝ ක්‍රෙඩිට් කාඩ් හෝ බිල්පත් ගෙවීම් පෝරමයක් මගින් ගෙවීමේ හැකියාව තිබේ.

ප්‍රචාරක ඇතුළු විදේශීය චිත්‍රපට සහ වැඩසටහන් විශාල ප්‍රමාණයක් එහි මුල් භාෂාවෙන් සහ ජපන් භාෂාවෙන් විකාශනය වේ. රූපවාහිනියේ විවිධ ශ්‍රවණ විශේෂාංග භාවිතයෙන් මුල් භාෂාව ජපන් භාෂාවට මාරු කළ හැක.

මහා පරිමාණ භූමිකම්පා අනතුරු ඇඟවීමක් හෝ සුනාමි අනතුරු ඇඟවීමක් නිකුත් කළ විට, NHK (නාලිකා අංක 1) ඔබට වන්දිකා විකාශන හරහා රූපවාහිනියේ ද්විතීයික ශබ්දයෙන් ඉංග්‍රීසි විකාශනවලට සවන් දිය හැකිය.

#### ◇ගුවන්විදුලිය

විවාදාත්මකව ඔබට සවන් දිය හැකි ගුවන්විදුලි නාලිකා බොහොමයක් ඇති නමුත් ජපානයේ ගුවන්විදුලි සංඛ්‍යාත වෙනත් රටවලට වඩා වෙනස්ය. විදේශීය රේඩියෝවක් හරහා ජපන් ගුවන්විදුලියකට සවන් දිය

ひつよう  
オが必要になります。なお、次のステーションで  
がいこくご ほうそう き  
外国語による放送を聞くことができます。

NHK ラジオ第2: AM693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

まいにち じかん せいご ちゅうしん ほうそう  
毎日24時間英語を中心に放送。スポットインフォメ  
ーション等を北京語、韓国語、タガログ語、スペイン  
語、ポルトガル語で放送。

නොහැකි බැවින් ජපානයේ නිෂ්පාදිත රේඩියෝවක් ඒ සඳහා අවශ්‍ය වේ.  
පහත ගුවන් විදුලි මධ්‍යස්ථාන හරහා විදේශීය භාෂා විකාශනවලට සවන්  
දිය හැකිය.

NHK ගුවන්විදුලිය2: AM693kHz

Inter FM: FM 89.7MHz

මූලික වශයෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් දවසේ පැය 24ම විකාශන සිදු වන අතර  
ඇතැම් විට මැන්ඩරින් චීන භාෂා, කොරියානු භාෂා, තේලොග් භාෂා,  
ස්පාඤ්ඤ භාෂා සහ පානුගීසි භාෂාවෙන් විකාශනය කෙරේ.

■ としょかん  
図書館

■ ちばけん  
千葉県にある主な図書館  
千葉県にある主な図書館

විධා ප්‍රාන්තයේ පිහිටි ප්‍රධාන පුස්තකාල

	なまえ 名前 නම	えいご 英語 ඉංග්‍රීසි භාෂාව	じゅうしょ せんわ 住所・電話 ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය
1	千葉県立中央図書館	Chiba Prefectural Library	Chiba-shi Chuo-ku Ichiba-cho 11-1 043-222-0116
2	千葉県立西部図書館	Chiba Prefectural West Library	Matsudo-shi Sendabori 657-7 047-385-4133
3	千葉県立東部図書館	Chiba Prefectural East Library	Asahi-shi ha no 349 0479-62-7070
4	千葉市中央図書館	Chiba City Central Library	Chiba-shi Chuo-ku Benten 3-7-7 043-287-3980
5	千葉市みやこ図書館	Chiba City Miyako Library	Chiba-shi Chuo-ku Miyako-cho 3-11-3 043-233-8333
6	習志野市立新習志野 図書館	Narashino City Shin Narashino Library	Narashino-shi Akitsu 3-6-3 047-453-3399
7	市川市中央図書館	Ichikawa City Central Library	Ichikawa-shi Onitaka 1-1-4 047-320-3333
8	船橋市中央図書館	Funabashi City Central Library	Funabashi-shi Honcho 4-38-28 047-460-1311
9	船橋市西図書館	Funabashi City West Library	Funabashi-shi Nishifuna 1-20-50 047-431-4385
10	船橋市北図書館	Funabashi City North Library	Funabashi-shi Futawa Higashi 5-26-1 047-448-4899
11	浦安市立中央図書館	Urayasu Central Public Library	Urayasu-shi Nekozone 1-2-1 047-352-4646
12	我孫子市民図書館	Abiko City Library	Abiko-shi Wakamatsu 26-4 04-7184-1110
13	白井市立図書館	Shiroi Public Library	Shiroi-shi Fuku 1148-8 047-492-1122
14	成田市立図書館	Narita Public Library	Narita-shi Akasaka 1-1-3 0476-27-4646
15	佐倉市立志津図書館	Sakura Shizu Public Library	Sakura-shi Nishi Shizu 4-1-2 043-488-0906
16	佐倉市立佐倉南図書館	Sakura South Public Library	Sakura-shi Sannou 2-37-13 043-483-3000

	なまえ <b>名前</b> නම	えいご <b>英語</b> ඉංග්‍රීසි භාෂාව	じゅうしょ てんわ <b>住所・電話</b> ලිපිනය සහ දුරකතන අංකය
17	八街市立図書館	Yachimata Public Library	Yachimata-shi Yachimata Ho 800-1 043-444-4946
18	印西市立大森図書館	Inzai Omori Public Library	Inzai-shi Omori 2535 0476-42-8686
19	富里市立図書館	Tomisato Public Library	Tomisato-shi Nanae 653 -1 0476-90-4646
20	横芝光町立図書館	Yokoshibahikari Public Library	Yokoshiba-Hikari-machi Miyagawa 11917 0479-84-3311
21	袖ヶ浦市立中央図書館	Sodegaura Public Library	Sodegaura-shi Sakado-Ichiba 1393-2 0438-63-4646
22	市原市立中央図書館	Ichihara Municipal Central Library	Ichihara-shi Sarashina 5-1-51 0436-23-4946

千葉県には県立図書館が3館、市町村立図書館が74館の、合計77館の公立図書館があり、千葉県に住んでいる人は誰でも利用できます。

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

図書館カードの申込みには運転免許証、会社の身分証明書、在留カードなど住所を確認できるものがが必要です。

**■ 観光**

千葉県では、「まるごとeちば」サイトで、おすすめスポットやイベントなどの情報を提供しています。また、全国の観光サイトや交通機関の情報なども見ることができ、便利です。

<http://maruchiba.jp/>

විවා ප්‍රාන්තයේ මහජන පුස්තකාල 77ක්, ප්‍රාන්ත පුස්තකාල 3ක් සහ නාගරික පුස්තකාල 74ක් ඇත. ප්‍රාන්තයේ වෙසෙන ඕනෑම අයෙකුට එම පහසුකම් භාවිතා කළ හැක.

<http://www.library.pref.chiba.lg.jp/guide/librarylist>

පුස්තකාල කාඩ්පතක් සඳහා අයදුම් කිරීමට රියදුරු බලපත්‍රයක්, සමාගම් හැඳුනුම්පතක් හෝ පදිංචි කාඩ්පතක් වැනි ඔබේ ලිපිනය තහවුරු කළ හැකි දෙයක් අවශ්‍ය වේ.

**■ සංචාර**

විවා ප්‍රාන්තය "මරුගොතො ඊ-විවා" අඩවියේ නිර්දේශිත ස්ථාන සහ සිදුවීම් පිළිබඳ තොරතුරු සපයයි. ඊට අමතරව, ඔබට රට පුරා සංචාරක ස්ථාන සහ ප්‍රවාහන පද්ධති පිළිබඳ තොරතුරු සොයා බැලිය හැකි බැවින් එය පහසු වේ.

<http://maruchiba.jp/>